



MP-35 / MP-40




MP-37



MP-123

#### DIMENSIONS / POIDS

Références	Dimensions (m)	Epaisseur (mm)	 Poids
MP-40	1,3 x 25	0,8	24
MP-35	1,3 x 25	0,3	12
MP-35/12	1,3 x 12,5	0,3	6
MP-37	0,09 x 25	0,3	0,8
MP-123	0,36 x 0,66	0,5	0,15
MP-123/1	0,5 x 0,9	0,5	0,3
MP-123/2	0,8 x 1,2	0,5	0,6

**FR**

#### NAPPES ISOLANTES

**TENSION MAXIMALE D'UTILISATION : ≤ 1000V**

#### UTILISATION

Les nappes et bandes isolantes sont utilisées pour isoler, pendant la durée des travaux, des pièces conductrices nues ou insuffisamment isolées. Les nappes sont fixées par des pinces ou par des rubans adhésifs isolants.

Elles sont coupées à la demande, sauf MP-123, MP-123/1 et MP-123/2, des pièces à isoler et sont réutilisables tant qu'elles ne comportent pas de perforation ou d'amorce de déchirures.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Feuille vinylique souple et transparente plastifiée et ignifugée.
- La série MP-123 est armée d'un treillis isolant et de bandes de fixations agrippantes pour les assembler.
- Les modèles MP-123, MP-123/1, MP-123/2, MP-35, MP-35/12 et MP-37 sont conformes à la norme IEC 61 112 et suivant la classe 0.
- A : Résistance à l'acide
- C : Résistance au pliage à très basse température (-40°C)
- H : Résistance à l'huile
- Z : Résistance à l'ozone

Tensions maximum d'utilisations :

- 1000V en courant alternatif.
- 1500V en courant continu.
- Température d'utilisation comprise entre -25°C et +55°C

#### PRECAUTIONS D'EMPLOI

Suivant la norme IEC 61112: 2009 « Travaux sous tension. Nappes isolantes électriques ».

Les indications ci-dessous ne sont données qu'à titre de conseils pour l'entretien, l'inspection, les vérifications et l'utilisation des nappes isolantes électriques après achat. Lorsque les nappes sont utilisées pour d'autres applications que les travaux sous tension, ou lorsque les recommandations ci-dessous ne peuvent être suivies, les nappes ne sont plus appropriées pour les travaux sous tension.

#### STOCKAGE / TRANSPORT

Stocker et transporter les nappes isolantes électriques de manière à protéger le matériau isolant. Ne pas comprimer ou plier les nappes isolantes. Ne pas les stocker à proximité de sources de chaleur. Ne pas les exposer à l'action directe du soleil, d'une lumière artificielle ou d'autres sources d'ozone.

La température de stockage doit être comprise entre +10°C et + 21°C.

#### MARQUAGE

Il convient que les nappes obtenues en rouleaux de classe 00 et de classe 0 soient découpées de façon telles que les informations de marquage soient conservées.

#### AVANT USAGE

Inspecter visuellement chaque face des nappes avant utilisation.

#### PENDANT L'UTILISATION

Température d'utilisation comprise entre -25°C et +55°C. Eviter le contact des nappes avec des produits chimiques, des solvants ou des acides forts. Ne pas exposer les nappes, sans nécessité, la chaleur ou à la lumière.

Si une nappe est souillée, la laver à l'eau et au savon et la sécher en respectant la plage de température d'utilisation.

Les nappes isolantes électriques ne sont pas conçues pour marcher dessus.

#### INSPECTIONS PÉRIODIQUES ET ESSAIS

Il convient qu'aucunes nappes isolantes électriques, même celles qui sont conservées en stock, ne soit utilisées sans avoir été inspectées visuellement et soumises à un essai diélectrique d'épreuve dans les 12 mois qui précèdent.

L'essai diélectrique d'épreuve est prescrit pour toutes les classes l'exception de la classe 00 et de la classe 0.

Seule l'inspection visuelle est prescrite pour les classes 0 et 00.

Il convient que l'organisme chargé d'essai (utilisateur ou laboratoire certifié) marque la nappe isolante électrique de la date d'inspection et d'essai en cours ou de la date à laquelle la prochaine inspection et le prochain essai sont requis.

Classe de nappe isolante électrique	Essai d'épreuve	
	Tension kV efficace	Durée minute
00	Inspection visuelle soignée	
0	Inspection visuelle soignée	
1	10	1
2	20	
3	30	
4	40	

+ Conditions d'essais suivant IEC 61112: 2009

**EN**

#### INSULATING FLEXIBLE BLANKETS

**ACCORDANCE WITH IEC 61112: 2009 CLASS 0  
OPERATING VOLTAGE: ≤ AC1000V AND DC 1500V**

#### USE

The electrical insulating blanket is used for the workers protection against contact with live or earthed electrical conductors, apparatus or circuits and avoidance of short circuits on electrical installation.

They are cut on demand, except MP-123, MP-123/1 and MP-123/2, for the parts to be insulated and are reusable as long as they do not have a perforation or a tear.

#### CHARACTERISTICS

- Flexible and transparent plasticized and fireproof vinyl sheet.
- The MP-123 series is armed with an insulating mesh and hook-and-loop fastening strips to assemble them.
- The models MP-123, MP-123/1, MP-123/2, MP-35, MP-35/12 and MP-37 comply with standard IEC 61112: 2009 and according to class 0.

- A : Acid resistance
- C : Resistance to bending at very low temperature (-40°C)
- H : Oil resistance
- Z : Ozone resistance

Operating voltages:

- AC 1000 V
- DC 1500 V
- Operating temperature between -25°C and +55°C.

#### RECOMMENDATION FOR USE

PRECAUTIONS FOR USE according to standard IEC 61112: 2009 "Live working. Electric insulating sheets".

The indications below are only given as advice for the maintenance, inspection, checks and use of the electrical insulating sheets after purchase.

When the cables are used for applications other than live work, or when the recommendations below cannot be followed, the cables are no longer suitable for live electrical work.

#### STORAGE / TRANSPORT

Store and transport the electrical insulating layers to protect the insulating material. Do not compress or fold the insulating layers. Do not store them near heat sources. Do not expose them to direct sunlight, artificial light or other sources of ozone.

The storage temperature must be between +10 C and +21 C.

#### MARKING

The sheets obtained in rolls of class 00 and class 0 should be cut in such a way that the marking information is kept.

#### BEFORE USE

Visually inspect each side of the tablecloths before use.

#### DURING USE

Operating temperature between -25°C and +55°C. Avoid contact of the insulating blanket with chemicals, solvents or strong acids. Do not expose the insulating blanket unnecessarily, heat or light.

If an insulation blanket is soiled, wash it with soap and water and dry it within the operating temperature range.

Electrical insulating sheets are not designed to be walked on.

#### PERIODIC INSPECTIONS AND TESTS

No electrical insulating blankets, even those kept in stock, should be used without having been visually inspected and subjected to a dielectric test in the preceding 12 months.

The dielectric test is prescribed for all classes with the exception of class 00 and class 0. Only visual inspection is prescribed for classes 0 and 00.

The testing organization (user or certified laboratory) should mark the electrical insulating blanket with the date of the current inspection and test, or the date on which the next inspection and test are required.

Class of electrical insulating blanket	Type test	
	Voltage kV	Duration Minute
00	Visually inspected	
0	Visually inspected	
1	10	
2	20	1
3	30	
4	40	

+ test requirements according IEC 61112



#### FLEXIBLE ISOLIERDECKE

GEMÄSS IEC/EN 61112 KLASSE 0

BETRIEBSSPANNUNG: ≤ AC 1000 V UND DC 1500 V

#### VERWENDUNG

Die elektrische Isolierdecke dient dem Schutz der Arbeiter gegen den Kontakt mit stromführenden oder geerdeten elektrischen Leitern, Apparaten oder Stromkreisen und der Vermeidung von Kurzschlüssen an elektrischen Anlagen.

Sie werden nach Bedarf, mit Ausnahme von MP-123, MP-123/1 und MP-123/2, für die zu isolierenden Teile zugeschnitten und sind wiederverwendbar, solange sie keine Perforation oder einen Riss aufweisen.

#### MERKMALE

- Flexible und transparente weichmacherhaltige und feuerfeste Vinylplatten.
- Die MP-123-Serie ist mit einem Isoliergewebe und Klettverschluss-Verbindungsstreifen für den Zusammenbau ausgestattet.
- Die Modelle MP-123, MP-123/1, MP-123/2, MP-35, MP-35/12 und MP-37 entsprechen der Norm IEC 61 112 und entsprechen der Klasse 0.

- A: Säurebeständigkeit
- C: Biegefestigkeit bei sehr niedriger Temperatur (-40 °C)
- H: Ölbeständigkeit
- Z: Ozonbeständigkeit

Betriebsspannungen:

- AC 1000V
- DC 1500V
- Betriebstemperatur zwischen -25°C und +55°C.

#### ANWENDUNGSEMPFEHLUNG

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH gemäß der Norm IEC 61112 „Arbeiten unter Spannung. Elektrische Isolierplatten,“.

Die nachstehenden Hinweise dienen nur als Ratschläge für die Wartung, Inspektion, Prüfung und Verwendung der Elektroisolierplatten nach dem Kauf.

Wenn die Kabel für andere Anwendungen als Arbeiten unter Spannung verwendet werden, oder wenn die nachstehenden Empfehlungen nicht befolgt werden können, sind die Kabel nicht mehr für Arbeiten unter Spannung geeignet.

#### LAGERUNG/TRANSPORT

Lagerung und Transport der elektrischen Isolierschichten zum Schutz des Isoliermaterials. Die Isolierschichten dürfen nicht zusammengedrückt oder gefaltet werden. Lagern Sie sie nicht in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie sie nicht direktem Sonnenlicht, künstlichem Licht oder anderen Ozonquellen aus.

Die Lagertemperatur muss zwischen +10 C und +21 C liegen.

#### KENNZEICHNUNG

Die in Rollen der Klasse 00 und der Klasse 0 erhaltenen Blätter sind so zu schneiden, dass die Kennzeichnungsinformation erhalten bleibt.

#### VOR DER VERWENDUNG

Kontrollieren Sie jede Seite der Tafeln vor dem Gebrauch visuell.

#### WÄHREND DER ANWENDUNG

Betriebstemperatur zwischen -25 C und +55 C. Vermeiden Sie den Kontakt der Isolierdecke mit Chemikalien, Lösungsmitteln oder starken Säuren. Setzen Sie die Isolationsschicht nicht unnötig Hitze oder Licht aus.

Wenn eine Isolierdecke verschmutzt ist, waschen Sie sie mit Seife und Wasser und trocknen Sie sie innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.

Elektrische Isolierplatten sind nicht zum Betreten bestimmt.

#### REGELMÄSSIGE INSPEKTIONEN UND TESTS

Es darf keine elektrisch isolierende Decke, auch nicht solche, die auf Lager sind, verwendet werden, ohne dass sie in den vorangegangenen 12 Monaten einer Sichtprüfung und einem dielektrischen Test unterzogen wurde.

Der dielektrische Test ist für alle Klassen mit Ausnahme der Klasse 00 und der Klasse 0 vorgeschrieben.

Für die Klassen 0 und 00 ist nur die Sichtprüfung vorgeschrieben.

Die Prüforganisation (Benutzer oder zugelassenes Labor) muss auf der elektrischen Isolierdecke das Datum der aktuellen Inspektion und Prüfung oder das Datum, an dem die nächste Inspektion und Prüfung erforderlich ist, anbringen.

Klasse der elektrisch isolierenden Decke	Typprüfung	
	Spannung kV	Dauer Minute
00	Sichtkontrolle	
0	Sichtkontrolle	
1	10	
2	20	1
3	30	
4	40	

+ Prüfbedingungen gemäß IEC 61112



**MANTA FLEXIBLE AISLANTE  
EN CONFORMIDAD CON LA NORMA IEC/EN 61112 CLASE 0  
TENSIONES DE TRABAJO HASTA:  $\leq$  CA 1000V Y CC 1500V**

**USO**

La manta aislante eléctrica se utiliza para proteger a los trabajadores contra el contacto con conductores, aparatos o circuitos eléctricos con o sin conexión a tierra, y para evitar cortocircuitos en las instalaciones eléctricas.

Se cortan bajo demanda, excepto las MP-123, MP-123/1 y MP-123/2. Las piezas se aíslan y son reutilizables siempre que no se perforen o rasguen.

**CARACTERÍSTICAS**

- Hoja de vinilo transparente y flexible plastificada y resistente al fuego.
  - La gama MP-123 está armada con malla aislante y tiras de fijación por velcro para su montaje.
  - Los modelos MP-123, MP-123/1, MP-123/2, MP-35, MP-35/12 y MP-37 cumplen la norma IEC 61 112 con clase 0.
  - A: Resistencia a ácidos
  - C: Resistencia a la flexión a temperaturas muy bajas (-40°C)
  - H: Resistencia a los aceites
  - Z: Resistencia al ozono
- Tensión máxima de trabajo:
- CA 1.000V
  - CC 1.500V
  - Temperaturas de funcionamiento entre -25°C y +55°C.

**RECOMENDACIONES DE USO**

PRECAUCIONES DE USO según norma IEC 61112: 2009 "Trabajos con corriente. Hojas aislantes de la electricidad".

Las instrucciones siguientes se indican únicamente como recomendaciones para el mantenimiento, inspección, verificación y uso de las hojas aislantes eléctricas después de su compra.

Cuando los cables se usan para otras aplicaciones que no sean trabajos con corriente, o si no se pudieran cumplir las recomendaciones siguientes, los cables no serán adecuados para trabajos con corriente.

**ALMACENAMIENTO/TRANSPORTE**

Almacenamiento y transporte de las capas aislantes eléctricas para proteger materiales aislantes. No comprimir ni doblar las capas aislantes. No almacenar cerca de fuentes de calor. No exponerlas a la luz directa del sol u otras fuentes de ozono.

La temperatura de almacenaje debe estar entre +10°C y +21°C.

**MARCAS**

Las hojas en rollos de clase 0 o 00 deben cortarse de manera que se conserve visible la información contenida en las marcas.

**ANTES DEL USO**

Inspeccione visualmente las caras de la manta antes de su uso.

**DURANTE EL USO**

Temperatura de funcionamiento entre -25°C y +55°C. Evite el contacto de la manta aislante eléctrica con productos químicos. No exponga la manta aislante innecesariamente al calor o a la luz.

Si una manta aislante está manchada, lávela con agua y jabón, y séquela dentro del rango de temperaturas de trabajo.

Las hojas aislantes eléctricas no han sido diseñadas para que se pueda caminar por encima de las mismas.

**INSPECCIONES Y COMPROBACIONES PERIÓDICAS**

No debe usarse una manta aislante eléctrica que tenga más de 12 meses, incluso aunque haya estado simplemente almacenada, sin inspeccionarla previamente de manera visual y haberla sometida a una comprobación dieléctrica.

Se prescribe la realización de una prueba dieléctrica para todas las clases, con excepción de las clases 00 y 0.

Para las clases 00 y 0 se prescribe únicamente la inspección visual.

El organismo que realice la prueba (usuario o laboratorio certificado) debe marcar en la manta aislante eléctrica la fecha de la inspección en curso o la fecha para la siguiente inspección y prueba requeridas.

Clase de la manta aislante eléctrica	Tipo de prueba	
	Voltaje kV	Duración Minutos
00	Inspeccionada visualmente	
0	Inspeccionada visualmente	
1	10	1
2	20	
3	30	
4	40	
+ requisitos de pruebas según la norma IEC 61112		